

## Studenti a rischio e lo studio della lingua straniera a scuola

Gli studenti che hanno una difficoltà nell'apprendimento del linguaggio parlato e/o scritto nella loro lingua madre possono avere problemi nell'apprendimento di un'altra lingua a scuola. Questo non significa che essi dovrebbero evitare lo studio di una nuova lingua. Con appropriati metodi didattici molti studenti hanno avuto esperienze di successo. La chiave del successo è la responsabilità dell'insegnante ma anche dell'alunno. Gli insegnanti hanno bisogno di trovare metodi educativi appropriati ed adatti ad incontrare i bisogni particolari di questi studenti. Gli studenti hanno bisogno di individuare i loro punti forti e deboli nell'apprendimento non dimenticando di impegnarsi al massimo nel compito. Gli studenti che si sforzano e lottano per imparare una lingua straniera, hanno un disturbo dell'apprendimento?

No. Molti studenti hanno difficoltà nell'apprendere un nuovo sistema linguistico. Questo non significa che essi sono dislessici o che hanno un disturbo dell'apprendimento. Semplicemente, come ci sono studenti particolarmente dotati in matematica, scienze o in altre discipline, alcuni studenti sono portati per l'apprendimento di lingue straniere. C'è una grande variabilità nel successo delle persone a scuola per quel che concerne l'apprendimento di una lingua straniera. Siccome molti studenti classificati come dislessici o come DSA mostrano le stesse difficoltà e combattono per l'apprendimento della lingua straniera come altri soggetti che invece non sono così classificati, si preferisce adottare in letteratura il termine "studenti a rischio".

### **Qual'è la natura della difficoltà nell'apprendimento della lingua straniera nei soggetti a rischio?**

Gli studenti che hanno difficoltà significative in uno o più dei quattro sistemi del linguaggio nella loro lingua madre- lettura, scrittura, comprensione, parlato- possono avere problemi a scuola con l'apprendimento di una lingua straniera. L'estensione di questa difficoltà all'apprendimento della nuova lingua in classe molto probabilmente dipende dalla severità e dalla natura del problema che essi hanno nella loro lingua madre; in modo particolare nello scritto e nel parlato. Gli studenti che hanno difficoltà in molte o in tutte le quattro aree del linguaggio molto probabilmente sperimenteranno difficoltà con la lingua straniera soprattutto nelle classi linguistiche tradizionali. I problemi nel linguaggio possono estendersi in un continuum dal livello moderato al medio al severo. Le scoperte della ricerca suggeriscono che non c'è una specifica disabilità per l'apprendimento della lingua straniera. Al contrario tali difficoltà si possono collocare in un continuum che va dal soggetto che apprende la lingua in modo molto "buono" al soggetto che la apprende in modo "scarso".

### **Perché un apprendimento di lingua straniera proposto in modo tradizionale potrebbe risultare difficile per uno studente a rischio?**

In generale, gli insegnanti di lingua straniera non sono addestrati ad identificare i bisogni specifici di un soggetto con difficoltà nell'apprendimento e per questo non sono capaci di provvedere a specifici adattamenti della didattica per tali soggetti.

Le componenti per apprendimento di una lingua straniera in classe potrebbero prevedere: comunicazione orale, pratica linguistica in laboratorio con l'ascolto di audiocassette e l'apprendimento assistito con il computer.

### **Quale tipo di problemi caratterizza il soggetto con disturbo del linguaggio da medio a moderato nell'apprendimento di una lingua straniera?**

Gli esempi includono:

- Mantenimento del ritmo della classe.
- Non essere capace di rispondere immediatamente quando chiamato a farlo.

- Spendere molto più tempo per lo studio della lingua straniera rispetto a tutte le altre materie scolastiche.
- Conoscere come studiare un particolare concetto di una lingua straniera come ad esempio imparare un nuovo vocabolario o analizzare una regola grammaticale o di pronuncia.
- Comprendere il linguaggio parlato soprattutto se è pronunciato in modo molto veloce.
- Comprendere un concetto linguistico e saperlo usare in modo giusto in una situazione di testing.
- Comprendere le consegne quando queste vengono date in lingua straniera.
- Produrre errori di spelling negli scritti.

### **Quale tipi aggiuntivi di problemi caratterizzano il soggetto con disturbo del linguaggio grave nell'apprendimento di una lingua straniera?**

Gli esempi includono:

- Imparare e ricordare i suoni della nuova lingua, specialmente quelli che hanno poca o nessuna somiglianza con la lingua nativa.
- Ripetere suoni, parole e frasi che sono dati dall'insegnante, dal registratore o dal computer.
- Spezzare la parole con più di una sillaba, come ad esempio le parole con i prefissi, suffissi o parole composte.
- Leggere e compitare parole multisillabiche.
- Riconoscere i pattern più comuni di spelling (compitazione).
- Capire e applicare le regole grammaticali, (come ad esempio formare i plurali, i possessivi, saper mettere in ordine le parole nella frase) specialmente quando queste regole sono diverse rispetto a quelle contenute nella propria lingua madre.
- Comprendere il linguaggio parlato anche quando questo è pronunciato molto velocemente.
- Ascoltare una parola e riconoscerla come la stessa quando la si vede scritta.

### **Cosa può fare un insegnante di lingua straniera per aiutare un soggetto con difficoltà dell'apprendimento della lingua straniera da livello medio a moderato?**

Un approccio linguistico strutturato multisensoriale (MSL) apporta dei grandi benefici agli studenti che hanno difficoltà nell'imparare una lingua straniera. Le caratteristiche chiave di quest'approccio includono le seguenti raccomandazioni:

- Durante la lezione incorpora e combina più canali d'apprendimento (visiva, audio, tattile, cinestesica=multisensoriale).
- Dai l'opportunità agli studenti di far pratica e rivedere i concetti frequentemente (principio della ripetitività).
- Insegna i concetti linguistici in progressione logica e aiutali a categorizzarli; inoltre, organizzali dal più semplice al più complesso (principio sequenziale o strutturato).
- Fai emergere ciò che il bambino già conosce, connetti la nuova informazione con quello che il soggetto conosce già in modo esplicito (principio cumulativo).
- Insegna direttamente allo studente il suono delle lettere nella lingua straniera e il suono che rappresenta le lettere (principio fonetico/alfabetico).
- Mostra agli studenti come pensare a come imparano i concetti linguistici e chiedi loro di spiegare questo concetto a parole proprie; esempi includono le regole per applicare i suffissi, l'ordine appropriato delle parole e le regole per concordare il soggetto con il verbo (principio metacognitivo).

- Presenta allo studente il modo di spezzare le parole per la lettura, specialmente nelle parole con molte sillabe (principio dell'analisi).
- Presenta allo studente il modo di rimettere insieme le sillabe spezzate a causa dello spelling (principio della sintesi).

### **Quali adattamenti addizionali possono mettere in atto gli insegnanti che apportino beneficio ai soggetti con disturbo severo del linguaggio?**

I modi addizionali per rafforzare l'apprendimento della lingua straniera includono:

- Quando insegni nuovi suoni o simboli presentane solo uno o due per volta. Qui l'insegnante deve enfatizzare il modo in cui muove la bocca per produrre una pronuncia chiara. Appena l'insegnante produce la parola, lo studente in contemporanea, la ripete. La ripetizione, che è la chiave del modello esplicito, chiarisce allo studente la differenza tra la lingua madre e quella straniera nella pronuncia dello stesso pattern di lettere.
- Conduci un'analisi del concetto che deve essere appreso. L'insegnante spezza il concetto in parti che devono essere apprese e su cui si deve lavorare in fasi; spesso tali step sono molto più dettagliati rispetto alla stessa presentazione di questi in un normale libro di testo. L'insegnante suggerisce allo studente come pensare al concetto fase dopo fase. Questo molto spesso funziona da dispositivo di memorizzazione o richiamo, un esempio può essere una canzone, un dispositivo di memoria o un codice di colori (che funziona bene con le regole per la costruzione della fine delle parole).
- Usa diversi canali d'apprendimento in simultanea (lettura, scrittura, ascolto, parlato) per spiegare un concetto linguistico.
- Usa aiuti visivi semplici, come ad esempio dei suggerimenti visivi, quando possibile.
- Offri una rivisitazione strutturata del materiale usato (guide allo studio, sommari, rappresentazioni grafiche ecc..).
- Prevedi delle attività pratiche di lavoro tra pari per rinforzare i concetti; accompagna gli studenti più deboli e scarsi con quelli più forti e preparati.
- Usa un codice colorato per il genere, corrispondenza nome/verbo e per le altre regole nella lingua straniera in modo da sottolineare concetti linguistici.
- Usa dei dispositivi come ad esempio canzoni con specifiche strutture grammaticali, ritmi speciali e parole che, sia nella lingua madre che in quella straniera, rievocano concetti.
- Impiega tempo per spiegare come leggere le griglie grammaticali nei testi di lingua straniera.
- Dai tempo sufficiente durante il test.

### **Ci sono dei benefici nello studio della lingua straniera?**

Lo studio di una lingua straniera sta diventando sempre più importante nella nostra società multilinguistica con economia globale. Anche gli studenti a rischio possono trarre dei benefici dallo studio di una lingua straniera in un appropriato ambiente d'apprendimento.